

рамках лекционного курса и самостоятельной внеаудиторной работы студентов. В существующих учебниках по анатомии человека эти вопросы освещены недостаточно, нередко с ошибками, многие сведения устарели. На кафедре гистологии и эмбриологии студенты изучают главным образом строение ЛУ, других лимфоидных органов.

КОНСТИТУЦИЯ ЛИМФАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Конституция или общее устройство ЛСи, определяющее ее реакции на все воздействия окружения, в т.ч. на толчки лимфотока, состоит в сегментарной организации ЛСи. Она обусловлена как особенностями топографии (ветвящейся артерией), так и строения стенок (клапанами) ЛР. Поэтому все сегменты ЛСи я разделил на две группы: 1) генеральные (общие для ЛР и кровеносного русла) или системные; 2) специальные (собственные для ЛР) или локальные – межклапанные. Собственные сегменты ЛСи соединяются с другими компонентами ее генеральных сегментов и корпоральных сегментов посредством рыхлой соединительной ткани, которая местами трансформируется в лимфоидную, в т.ч. ЛУ.

ЛИМФАТИЧЕСКАЯ И ЛИМФОИДНАЯ СИСТЕМЫ

Проблемы иммунитета занимают центральное положение в современной медицине. Исследования в этой области обычно проводятся на уровне клеток и их взаимодействий. Гораздо меньше и реже уделяется внимание анатомическим основам иммунитета. Длительное время роль его организатора приписывалась ЛСи. ЛСи не является частью лимфоидной системы и наоборот. Это два специализированных отдела сердечно-сосудистой системы, взаимосвязанных на периферии (узелки и бляшки, ЛУ). В основе лимфоидной системы находятся кровеносные сосуды, пути (ре)циркуляции лимфоидных клеток, а в основе ЛСи – ЛС как дополнительный к венам дренаж разных органов, важный путь оттока из них антигенов. Вместе эти системы образуют иммунный комплекс благодаря рыхлой соединительной ткани между микроЛС и кровеносными микрососудами. Она является не просто их механической скрепкой, но циркуляторным посредником (тканевые каналы), в котором встречаются противотоки антигенов и клеток крови, а в результате разворачиваются процессы иммунопоза и образуется лимфоидная ткань.

ЛИМФАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА: АНАТОМИЯ И РАЗВИТИЕ

Петренко В.М.

LYMPHATIC SYSTEM. ANATOMY AND DEVELOPMENT

Peterenko V.M.

В книге представлены историческая справка об исследованиях лимфатической системы, современные данные о ее строении и функциях, развитии в фило- и онтогенезе. Отдельно рассмотрены вопросы анатомии главного лимфатического коллектора (грудного протока) и регионального лимфооттока из органов, которые имеют в настоящее время большое практическое значение. Издание снабжено схемами, облегчающими понимание строения лимфатической системы в целом и отдельных звеньев лимфатического русла, организации лимфооттока из органов и структурных основ лимфотока, и фотографиями с макро- и микропрепаратов, электроннограммами.

Книга предназначена для студентов и преподавателей анатомии человека медицинских вузов и факультетов, практических врачей.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

Общая анатомия лимфатической системы

Структурные основы нейрогуморальной регуляции лимфотока

Анатомия грудного протока и его корней

Анатомия лимфатической системы органов

Пути оттока лимфы из органов и областей тела человека

Развитие лимфатической системы

Филогенез

Сравнительная анатомия грудного протока у кролика и белой крысы

Онтогенез человека

Аномалии лимфатической системы

Структурные основы лимфооттока из органов

Список дополнительной литературы

Приложения

КОНСТИТУЦИЯ ЛИМФАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Петренко В.М.

CONSTITUTION OF LYMPHATIC SYSTEM

Peterenko V.M.

В книге изложены основные положения оригинальной концепции о конституции лимфатической системы – этой особой части сердечно-сосудистой системы, одной из важнейших интегративных систем организма человека. Показано, что общее устройство лимфатической системы отличается выраженной сегментарностью на двух уровнях индивидуальной организации, что обеспечивает пассивный и активный лимфоотток из органов. В конце книги представлен список публикаций автора, базовых для написания данной работы, и иллюстрации, которые существенно дополняют текст.

Книга предназначена для студентов и преподавателей медицинских вузов, медицинских и биологических факультетов университетов, практических врачей.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие

Сегментарная организация лимфатической системы

Параартериальная организация лимфатической системы

Конституция лимфатической системы

Морфогенетическая складчатая адаптация лимфатического русла

Топографо-генетические особенности лимфатического русла

Классификация сегментов лимфатической системы

Интеграция сегментов лимфатической системы

Типы конституции лимфатической системы

О типовой анатомии человека и его лимфатической системы

Функциональные аспекты проблемы

Клинические аспекты проблемы

Генетические аспекты проблемы

Публикации В.М.Петренко по теме издания

Список дополнительной литературы

Приложения

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК. ПОСОБИЕ ПО ПЕРЕВОДУ МЕДИЦИНСКИХ ТЕКСТОВ

Петроченко Л.А., Лукьянёнок П.И.

ENGLISH. GUIDE ON TRANSLATING MEDICAL TEXTS

Petrochenko L.A., Lukianenok P.I.

В своей практической деятельности врачу как специалисту, чаще, чем представителям других профессий, приходится сталкиваться с чтением и переводом специальной литературы, поскольку его образование никогда не заканчивается стенами медицинского университета. Необходимость совершенствования - с одной стороны, жажда знаний и высокие требования к представителям одной из самых древних профессий - с другой, подталкивают медиков на путь межнационального общения. Велика роль в этом и самой медицины как науки, поскольку именно в ней происходит самое быстрое обновление знаний. Как знать, может быть наступит момент, когда именно она приведет нас к всеобщей интеграции и сближению?

Опираясь на латынь и древнегреческие основы словообразования, сегодня медицина впитывает в себя много других терминов и понятий, в том числе английского языка, создавая при этом определенные трудности с переводом даже у специалистов. Вместе с тем, авторам хотелось бы вселить уверенность в души медиков, изучающих язык, обратив внимание на тот факт, что именно они наиболее склонны к изучению иностранных языков. Так, лингвистами установлено, что из 70 тысяч слов «Англо-русского медицинского словаря» четверть их может быть понята без перевода, если читатель знает медицинскую терминологию.

Оказывается, что научный медицинский текст на английском языке состоит из 60% английских, 30% латинских и 10% интернациональных терминов. Считается, что эти сорок процентов (30 и 10), дают возможность медику довольно быстро научиться распознавать слова общего корня на основе анализа сходных явлений - английского и латинского языков. Остается лишь добавить немного основ грамматики английского языка, и вы уже в самозабвенной работе над текстом, в ощущении преодоления «языкового барьера», возврата из которого, мы надеемся, уже не будет.

Вопрос «как добавить» не менее сложен. Очевидно, грамматика должна быть изложена так, чтобы она не занимала большого объема, была понятна, доступна и, в то же время, позволяла достаточно грамотно ориентироваться в построении предложений и их переводе. Подобие такой «синей тетради» с грамматикой создавал в своей работе с английскими текстами один из авторов этой книги. Обращаясь к своим сильно потрепавшимся от времени спектам он думал о тех учителях, которые сумели вложить в свое время так много знаний в такой небольшой объем этой тетради, об их умении и таланте из сложного сделать простое и, напротив, обобщить там, где это необходимо. Чтобы не потерять что-то хорошее - нужно это сделать достоянием других. Примерно так рассуждал он, реализуя свою идею, и только это двигало авторами в процессе работы над данным пособием, которое, как нам кажется, имеет право на жизнь.

Авторы искренне признательны всем поддержавшим эту идею - друзьям, не потерявшим в нас веру, коллегам по работе, издателям, красиво оформившим данную работу. Особая признательность спонсорам, внесшим свой вклад в издание нашей книги. Особенно приятно, что выходит оно в Томске - городе, заслуженно называемом «Сибирскими Афинами», городе студентов, врачей и интеллигенции, городе, в котором любят и чтят своих Учителей.

В настоящем пособии излагаются грамматические понятия и правила, необходимые для квалифицированного перевода специальной литературы. Несмотря на краткость, материал пособия позволит быстро усвоить основные грамматические формы и конструкции, характерные для современного английского языка. Достаточно подробно представлены основные правила чтения английских букв и буквосочетаний. Для удобства изучающих язык они сведены в таблицы и сопровождаются фонетическими тренировочными упражнениями, которые помогут научиться правильно читать слова, встречающиеся в тексте. В пособии представлены современные правила транскрипции. Пособие предназначено для студентов, аспирантов и врачей всех специальностей.